

Protokoll Nr. 29

der 29. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, den 7. Mai 2008, 17.00 Uhr im
2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei

Anwesend

Gemeindevorsteher Anton Eberle
Vizevorsteher Manfred Frick
Gemeinderat Norbert Bürzle
Gemeinderätin Doris Frick
Gemeinderätin Monika Frick
Gemeinderätin Christel Kaufmann
Gemeinderat Adolf Nigg
Gemeinderat Bruno Vogt
Gemeinderat Heini Vogt
Gemeinderat Jürgen Vogt
Gemeinderätin Roswitha Vogt
Gemeinderat Urs Vogt

Abwesend (entschuldigt)

Gemeinderat Helmuth Büchel

Protokollführerin Hildegard Wolfinger

I. Genehmigung Traktandenliste

Protokoll Nr. 28

Zusatzprotokoll Nr. 28

29/1 **Baugesuche und Abbruchgesuche**

29/2 **Arbeitsvergaben**

2.1 **Umbau Gemeindesaal**

- 1.1 Bauingenieur
- 1.2 Elektroingenieur
- 1.3 Heizungsingenieur
- 1.4 Lüftungsingenieur
- 1.5 Sanitäringenieur

2.2 **Dreifachkindergarten Iramali**

- 2.1 Schutzglas

29/3 **Jahreseinkauf Reinigungsmaterial, Maschinen und Geräte 2008/2009 - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**

29/4 **Freiwillige Feuerwehr Balzers**

- 4.1 Budget Feuerlöschwesen für das Jahr 2009
- 4.2 Brandschutzkontrollen - Bestellung Kontrollorgan
- 4.3 Feuerwehrordnung der Gemeinde Balzers

29/5 **Anschaffung von Defibrillatoren - Kreditgenehmigung**

29/6 **Neubestellung Wirtschaftskommission**

29/7 **Sanierung Turnhalle - Zustandsanalyse - Vorprojekt**

29/8 **Landstrasse Balzers Nord und Zufahrt Neugrüt - Kanalbrücke Abzwei- gung Neugrüt - Schlosserarbeiten Geländer Binnenkanalbrücke**

29/9 **Überbauung Höfle - Regenabwasserkanal Höfle-Binnenkanal - Auftrags-
erweiterung Auslaufbauwerk beim Binnenkanal und Arbeitsvergabe An-
schluss Laufbrunnen B6 an Meteorwasserleitung**

29/10 **Diverses**

Gesuch für das Anbringen von Strassenreklamen

Kündigung von Sylvia Tonk

II. **Protokoll Nr. 28**

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

Zusatzprotokoll Nr. 28

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

29/1 **Baugesuche und Abbruchgesuche**

Es wurden fünf Baugesuche und zwei Abbruchgesuche behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

29/2 **Arbeitsvergaben**

Anlässlich der Sitzung vom 9. April 2008 wurde für den Umbau des Gemein-
desaales die Krediterhöhung von CHF 650'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.
Folgedessen wurde für das Projekt "Umbau Gemeindesaal" ein Kredit in der
Höhe von CHF 5'250'00.00 inkl. MwSt. genehmigt.

2.1 **Umbau Gemeindesaal**

1.1 **Bauingenieur**

Die Bauingenieurleistungen (BKP 292) wurden gemäss nach-
stehenden Kriterien ausgeschrieben:

Bauingenieur (BKP 292)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV

Vergabe: Gemeinderat

Verfahrensart: Direktvergabe

Eignungskriterien:

Bürokapazität (Personennachweis)

Referenzaufträge

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:

100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei fünf Ingenieurbüros im Direktver-
fahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Bauingenieurleistungen (BKP 292) ein Betrag von CHF 45'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Bauingenieurleistungen (BKP 292) für den Umbau des Gemeindesaales werden zum Preise von CHF 24'245.50 inkl. MwSt. an die ARGE Ingenieurbüro Malin, Balzers/Fromm + Partner AG, Landquart, vergeben.

1.2 Elektroingenieur

Die Elektroingenieurleistungen (BKP 293) wurden gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Elektroingenieur (BKP 293)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV
Vergabe: Gemeinderat
Verfahrensart: Direktvergabe

Eignungskriterien:
Bürokapazität (Personennachweis)
Referenzaufträge

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:
100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei sechs Firmen im Direktverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Elektroingenieurleistungen (BKP 293) ein Betrag von CHF 48'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Elektroingenieurleistungen (BKP 293) für den Umbau des Gemeindesaales werden zum Preise von CHF 27'797.40 inkl. MwSt. an die Firma AMK Energie Technik AG, Balzers, vergeben.

1.3 Heizungsingenieur

Die Heizungsingenieurleistungen (BKP 294.1) wurden gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Heizungsplanung (BKP 294.1)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV
Vergabe: Gemeinderat
Verfahrensart: Direktvergabe

Eignungskriterien:
Bürokapazität (Personennachweis)
Referenzaufträge

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:

100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei vier Firmen im Direktverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Heizungsingenieurleistungen (BKP 294.1) ein Betrag von CHF 20'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig, Ausstand Norbert Bürzle): Die Heizungsingenieurleistungen (BKP 294.1) für den Umbau des Gemeindesaales werden zum Preise von CHF 17'936.70 inkl. MwSt. an die Firma ITW Ingenieurunternehmung AG, Balzers, vergeben.

1.4 **Lüftungsingenieur**

Die Lüftungsingenieurleistungen (BKP 294.2) wurden gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Lüftungsplanung (BKP 294.2)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV
Vergabe: Gemeinderat
Verfahrensart: Verhandlungsverfahren

Eignungskriterien:
Bürokapazität (Personennachweis)
Gewerbebewilligung, Handelsregisterauszug

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:

80 % Preis
20 % Referenzaufträge

In der Zwischenzeit wurde bei vier Firmen im Verhandlungsverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Lüftungsingenieurleistungen (BKP 294.2) ein Betrag von CHF 80'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Lüftungsingenieurleistungen (BKP 294.2) für den Umbau des Gemeindesaales werden zum Preise von CHF 58'603.70 inkl. MwSt. an die Firma ITW Ingenieurunternehmung AG, Balzers, vergeben.

1.5 **Sanitäringenieur**

Die Sanitäringenieurleistungen (BKP 295) wurden gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Sanitäringenieur (BKP 295)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV
Vergabe: Gemeinderat
Verfahrensart: Direktvergabe

Eignungskriterien:
Bürokapazität (Personennachweis)
Referenzaufträge

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:
100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei vier Firmen im Direktverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Sanitäringenieurleistungen (BKP 295) ein Betrag von CHF 20'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig, Ausstand Norbert Bürzle): Die Sanitäringenieurleistungen (BKP 295) für den Umbau des Gemeindesaales werden zum Preise von CHF 17'915.40 inkl. MwSt. an die Firma Instaplan Anstalt, Balzers, vergeben.

2.2 Dreifachkindergarten Iramali

2.1 Schutzglas

Anlässlich der Sitzung vom 5. Dezember 2003 wurde für den Neubau des Dreifachkindergartens Iramali mit Nebenräumen ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 5'148'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Aus Sicherheitsgründen soll im Dreifachkindergarten Iramali ein Glasschutzgeländer mit Sicherheitsglas und durchgehender Montageschiene auf der bestehenden Betonbrüstung montiert werden. Aus statischen Gründen ist zu empfehlen, eine durchgehende Schiene zu montieren, damit das Glas eine gute Grundhaltung hat und nicht ausweichen kann.

In diesem Zusammenhang wurde bei zwei Unternehmen im Direktverfahren eine Offerte eingeholt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Im Dreifachkindergarten Iramali soll ein Glasschutzgeländer mit Sicherheitsglas montiert werden. Die Ausführung vorgenannter Arbeiten wird zum Preise von CHF 10'416.75 inkl. MwSt. an die Firma Messina Metall Design AG, Triesen, vergeben.

29/3 **Jahreseinkauf Reinigungsmaterial, Maschinen und Geräte 2008/2009 - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**

Schulwart Franz Büchel hat dem Gemeinderat eine Liste für den Jahreseinkauf von Reinigungsmaterial, Verbrauchsmaterial, Geräten und Maschinen, welche zur Reinigung der Gemeindegebäude benötigt werden, zur Beschlussfassung vorgelegt.

Vor dem Ausfüllen der Bestellformulare für die Offertstellung wurde bei allen Kostenträgern ein Inventar durchgeführt, um so den Jahresverbrauch festzustellen. Um den Lagerplatz möglichst klein zu halten und eine optimale Bestellmenge erreichen zu können, wurden kleinere Aussenstellen wiederum einem grösseren Kostenträger zugeteilt. Auf eine zusätzliche und aufwendige Zuteilung nach Maschinen, Geräten, Verbrauchs- und Reinigungsmaterial wurde verzichtet.

Anlässlich der Sitzung vom 5. Oktober 1993 beschloss der Gemeinderat, dass die Abwarte in Zusammenarbeit mit dem Gemeindebaubüro schriftlich zu begründen haben, zu welchem Zweck die beantragten Maschinen benötigt werden und wie viele der gleichen Maschinen sich bereits im Besitze der Gemeinde Balzers befinden.

Von den Abwarten werden die Anschaffungen wie folgt begründet:

Maschinen

Bei den Maschinen handelt es sich um Neuanschaffungen oder Ersatzanschaffungen, die einem Verschleiss unterliegen und im Wert unter CHF 1'000.00 sind.

Geräte und Verbrauchsmaterial

Um die Reinigung optimaler zu gestalten und sie auch dem gegebenen Standard anzupassen, sind immer wieder neue Reinigungsgeräte auszuprobieren und gegebenenfalls auch anzuschaffen. Zum Teil sind die vorhandenen Geräte samt Zubehör veraltet und entsprechen nicht mehr den Anforderungen einer Raumpflege. Zudem ist das benötigte Zubehör einem Verschleiss unterworfen.

Reinigungsmaterial

Die Anwendung und der Einkauf von Reinigungsmaterial (Chemie) entsprechen den heutigen Vorschriften und werden auch nur nach der jeweiligen Notwendigkeit eingesetzt. Die Bestellmenge bezieht sich auf den Jahresverbrauch und der aufgebauten Erfahrung der letzten Jahre.

Beschluss (einstimmig): Für den Jahreseinkauf von Reinigungsmaterial, Maschinen und Geräten 2008/2009 wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 57'800.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Die Lieferung wird an folgende Firmen vergeben:

Wabool Produkte AG, Baar	CHF 17'352.25 inkl. MwSt.
Wetrok AG, Kloten	CHF 6'581.60 inkl. MwSt.
JohnsonDiversey, Münchwilen	CHF 11'799.50 inkl. MwSt.
KWZ AG, Zürich	CHF 12'538.65 inkl. MwSt.
Ha-Ra Umwelttechnik, Berneck	CHF 1'328.70 inkl. MwSt.
Despro AG, Brugg	CHF 914.60 inkl. MwSt.
L. Zollinger AG, Wädenswil	CHF 1'026.15 inkl. MwSt.
Cellon-Trust, Mauren	CHF 6'061.95 inkl. MwSt.
Gesamtbetrag	<u>CHF 57'603.40 inkl. MwSt.</u>

Die Lieferung wird wie folgt auf die Gemeindegebäude verteilt:

Primarschule Iramali	CHF	10'430.90 inkl. MwSt.
Altes Schulhaus/ Altes Gemeindehaus	CHF	2'486.05 inkl. MwSt.
Realschule	CHF	7'876.30 inkl. MwSt.
Turnhalle/Schulhaus Gnetsch	CHF	7'637.75 inkl. MwSt.
Hallenbad	CHF	5'533.10 inkl. MwSt.
Kirche	CHF	2'090.30 inkl. MwSt.
Sportplatzgebäude/Tennisgebäude	CHF	12'764.30 inkl. MwSt.
Mehrzweckgebäude/ Wasserwerk/Pfarreiheim	CHF	749.55 inkl. MwSt.
Jugendtreff Scharmotz/ Kindergarten Heiligwies	CHF	1'700.20 inkl. MwSt.
Kindergarten Mariahilf	CHF	1'420.65 inkl. MwSt.
Kindergarten Iramali	CHF	1'530.55 inkl. MwSt.
Gemeindesaal/Gemeindekanzlei	CHF	3'383.75 inkl. MwSt.
Gesamtbetrag		<u>CHF 57'603.40 inkl. MwSt.</u>

29/4 Freiwillige Feuerwehr Balzers

4.1 Budget Feuerlöschwesen für das Jahr 2009

Die Feuerwehr- und Sicherheitskommission hat das Budget für die Freiwillige Feuerwehr Balzers für das Jahr 2009 zusammengestellt. Sie ersucht nun den Gemeinderat, dasselbe im Gesamtbetrag von CHF 154'000.00 zu genehmigen.

Das Budget für die Freiwillige Feuerwehr Balzers belief sich im Jahr 2008 auf CHF 122'000.00.

Beschluss (einstimmig): Das Budget 2009 für die Freiwillige Feuerwehr Balzers wird wie von der Feuerwehr- und Sicherheitskommission vorgelegt wie folgt genehmigt:

Unterhalt

Unterhalt von Mobilien (Kontrolle,
Unterhalt und Service von Fahrzeugen,
Maschinen und Geräten, Funk) CHF 20'000.00

Verbrauchsmaterialien (Löschmittel,
Sanitätsmaterial, Treibstoffe für Geräte,
Maschinen und Fahrzeuge,
Reinigungs- und Kleinmaterial CHF 14'000.00

Total Unterhalt CHF 34'000.00

Personalnebenkosten

Taggelder Einsätze, Föhnwache,
Brandwache, Wartungsdienst CHF 12'000.00
Fahrprüfungen CHF 2'000.00

Total Personalnebenkosten CHF 14'000.00

Allgemeine Anschaffungen (Geräte, Maschinen, Uniformen)

Einbau Ölwehranhänger	CHF 16'000.00
70 Feuerwehr Combi	CHF 21'000.00
7 Ersatz Alarm Pager	CHF 4'200.00
Diverses Schlauchmaterial (Ersatz)	CHF 4'000.00
Uniformen Ersatz, Änderungen und Anpassungen	<u>CHF 5'000.00</u>
Total Allgemeine Anschaffungen (Geräte, Maschinen, Uniformen)	<u>CHF 50'200.00</u>

Jugendfeuerwehr

Ausrüstung	<u>CHF 5'000.00</u>
Total Jugendfeuerwehr	<u>CHF 5'000.00</u>

Brand- und Übungsanlage Vaduz

Webmemberssoftware - Anteil Feuerwehr (Total CHF 1'300.00) alle Rettungsorgane	CHF 800.00
Übungsanlage (Brand- und Übungsanlage Vaduz, Gemeindeanteil)	<u>CHF 50'000.00</u>
Total Brand- und Übungsanlage Vaduz	<u>CHF 50'800.00</u>

Zusammenstellung

Total Unterhalt	CHF 34'000.00
Total Personalnebenkosten	CHF 14'000.00
Total Allgemeine Anschaffungen	CHF 50'200.00
Total Jugendfeuerwehr	CHF 5'000.00
Total Brand- und Übungsanlage Vaduz	<u>CHF 50'800.00</u>
Total Feuerwehrbudget 2009	<u>CHF 154'000.00</u>

4.2 Brandschutzkontrollen - Bestellung Kontrollorgan

Artikel 27 - Grundsatz - des Brandschutzgesetzes vom 18. Dezember 1974 lautet wie folgt:

Die Einhaltung der Brandschutzvorschriften ist periodisch oder fallweise zu überprüfen. Der Gemeinderat ernennt das für die Erfüllung dieser Aufgabe erforderliche neben- oder vollamtliche Kontrollorgan.

Artikel 8 - Anforderungen an die Kontrollorgane - der Verordnung vom 23. November 2004 zum Brandschutzgesetz lautet wie folgt:

- 1) Die mit dem Vollzug der Brandschutzvorschriften beauftragten Kontrollorgane haben über eine Bewilligung als Brandschutzfachmann bzw. Brandschutzberater nach der Verordnung über die Berufsausübung der im Bauwesen tätigen Ingenieure und der Architekten zu verfügen.

- 2) Abs. 1 findet keine Anwendung auf Organe, die ausschliesslich Einfamilienhäuser und andere Kleinbauten kontrollieren.

Die Feuerwehr- und Sicherheitskommission befasste sich mit vorgenannter Angelegenheit und beantragt dem Gemeinderat, nachstehende Personen als Kontrollorgane zu bestellen:

Kontrollorgan für öffentliche Gebäude, Gewerbe- und Industriebetriebe:

- Kaminfegermeister Manfred Büchel, Murasträssle 11, Balzers
- Feuerwehrkommandant Hanspeter Vogt, St. Peter 15, Balzers

Kontrollorgan für Privathaushaltungen:

- Kaminfegermeister Manfred Büchel, Murasträssle 11, Balzers
- Alt-Feuerwehrkommandant Erich Vogt, Brüel 5, Balzers

Beschluss (einstimmig): Nachstehende Personen werden in der Periode 2007/2011 als Kontrollorgane betreffend Brandschutzkontrollen bestellt:

Kontrollorgan für öffentliche Gebäude, Gewerbe- und Industriebetriebe:

- Kaminfegermeister Manfred Büchel, Murasträssle 11, Balzers
- Feuerwehrkommandant Hanspeter Vogt, St. Peter 15, Balzers

Kontrollorgan für Privathaushaltungen:

- Kaminfegermeister Manfred Büchel, Murasträssle 11, Balzers
- Alt-Feuerwehrkommandant Erich Vogt, Brüel 5, Balzers

4.3 **Feuerwehrordnung der Gemeinde Balzers**

Gemäss Artikel 2 des Feuerwegesetzes (FWG), LGBl. 1990 Nr. 43, ist jede Gemeinde für die Bildung einer leistungsfähigen und den örtlichen Verhältnissen und Bedürfnissen entsprechend ausgerüsteten Gemeindefeuerwehr zuständig und hat diese auch zu unterhalten. Zudem hat sie die notwendige Löschwasserversorgung bereitzustellen und ebenfalls zu unterhalten.

Die Gemeinde hat nach o. g. Gesetzesbestimmung auch das Recht, die ihr obliegenden Aufgaben der Feuerwehr an eine freiwillige Feuerwehr zu delegieren.

Gemäss Art. 6 FWG hat die Gemeinde zudem eine Feuerwehrordnung zu erlassen und diese ist von der Regierung zu genehmigen. Die Gemeinde ist für einen guten, den Erfordernissen angepassten Stand der Feuerwehr verantwortlich.

In diesem Zusammenhang wird beantragt, eine Arbeitsgruppe zu bilden, die eine Feuerwehrordnung für die Gemeinde Balzers ausarbeitet.

Beschluss (einstimmig, Stimmenthaltung der Gewählten): Die Arbeitsgruppe für die Ausarbeitung der Feuerwehrordnung für die Gemeinde Balzers soll wie folgt besetzt werden:

Anton Eberle (Gemeindevorsteher)
Hanspeter Vogt (Feuerwehrkommandant der Freiwilligen
Feuerwehr Balzers)
Heini Vogt (Gemeinderat)
Urs Vogt (Gemeinderat)

29/5 **Anschaffung von Defibrillatoren - Kreditgenehmigung**

Defibrillatoren sind Schockgeräte für die Wiederbelebung bei Herzversagen. Sie stellen die bestmögliche Behandlungsmethode bei einem Herzstillstand bzw. Herzkammerflimmern dar. Defibrillatoren gehören heute fast ausnahmslos zur standardmässigen Notfallausrüstung in öffentlichen Anlagen und Gebäuden.

Die Schulung für das zuständige Personal (Abwart, Bademeister, Platzwart usw.) übernimmt der Samariterverein Balzers und ist unentgeltlich.

Die anfallenden Kosten setzen sich wie folgt zusammen:

3 Defibrillatoren (inkl. Halterungen)	CHF 10'500.00
Diverses	<u>CHF 1'500.00</u>
Total	<u>CHF 12'000.00</u>

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat befürwortet die Anschaffung von drei Defibrillatoren (Gemeindesaal, Hallenbad, Sportplatz). Hierfür wird ein Kredit im Betrage von CHF 12'000.00 bewilligt. Die geeigneten Geräte sollen in Absprache mit dem Samariterverein Balzers ausgewählt werden.

29/6 **Neubestellung Wirtschaftskommission**

Paul Vogt, Prafatell 20, Balzers, hat als Mitglied der Wirtschaftskommission für die Amtsperiode 2007/2011 demissioniert. Aufgrund der Demission muss eine Ersatzwahl vorgenommen werden.

In diesem Zusammenhang schlägt die Wirtschaftskommission Bertram Frick, Brüel 2, Balzers, als neues Mitglied der Wirtschaftskommission vor.

Beschluss (einstimmig): Als neues Mitglied der Wirtschaftskommission wird

Bertram Frick, Brüel 2, Balzers,
bestellt.

Folgedessen setzt sich die Wirtschaftskommission für die Amtsperiode 2007/2011 neu wie folgt zusammen:

Gemeinderat Urs Vogt, Lowal 53, Balzers (Vorsitz)
Roland Brunhart, Zweistäpfle 24, Balzers
Bertram Frick, Brüel 2, Balzers,
Brigitte Schlegel, Stötz 8, Balzers
Norbert Vollmar, Neugrüt 9, Balzers

29/7 **Sanierung Turnhalle - Zustandsanalyse - Vorprojekt**

Anlässlich der Sitzung vom 22. August 2007 befürwortete der Gemeinderat die Erstellung einer Zustandsanalyse für die Turnhalle Balzers. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 40'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Der Auftrag für die Analyse wurde an das Architekturbüro Brunhart Brunner Kranz Architekten AG, Balzers, vergeben.

In der Zwischenzeit liegt die Zustandsanalyse der Turnhalle Balzers vor. Folgende grundsätzliche Szenarien werden skizziert:

Szenario 1: Geringe Eingriffstiefe (Nutzungsdauer maximal 10 Jahre)

Szenario 2: Mittlere Eingriffstiefe (Nutzungsdauer 20 Jahre)

Szenario 3: Grössere Eingriffstiefe (Nutzungsdauer 30 Jahre)

In diesem Zusammenhang wird beantragt, für die Ermittlung von Lösungsmöglichkeiten und genaueren Baukosten ein Vorprojekt für Szenario 3 zu erstellen.

Beschluss (einstimmig): Für die Sanierung der Turnhalle Balzers soll ein Vorprojekt erstellt werden. Beim Architekturbüro Brunhart Brunner Kranz Architekten AG, Balzers, wird für die Sanierungsvariante Szenario 3 eine Offerte (Minergiestandard berücksichtigten) eingeholt.

29/8 **Landstrasse Balzers Nord und Zufahrt Neugrüt - Kanalbrücke Abzweigung Neugrüt - Schlossearbeiten Geländer Binnenkanalbrücke**

Anlässlich der Sitzung vom 13. Februar 2008 wurde für die Strassenkorrektur der Landstrasse Nord und der Kanalbrücke Abzweigung Neugrüt ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 334'000.00 inkl. MwSt. (Anteil der Gemeinde Balzers) genehmigt.

Für die Kanalbrücke Abzweigung Neugrüt und die Strassenkorrektur Landstrasse Nord haben die Unternehmen am 14. April 2008 ihre Offerten dem Land Liechtenstein, vertreten durch das Tiefbauamt, eingereicht. Integrierender Bestandteil der Offerten war auch die Arbeit, die von der Gemeinde Balzers in Auftrag gegeben wurde. Sämtliche Offerten wurden durch das Ingenieurbüro Eugen Frick, Balzers, kontrolliert und der Vergabeantrag wurde von Dominik Frommelt, Vertreter des Tiefbauamtes, erstellt.

Beschluss (einstimmig): Die Schlossearbeiten für die Kanalbrücke Abzweigung Neugrüt werden zum Preise von CHF 13'902.35 inkl. MwSt. (Anteil der Gemeinde Balzers) an die Firma Andreas Frick AG, Balzers, vergeben.

29/9 **Überbauung Höfle - Regenabwasserkanal Höfle-Binnenkanal - Auftrags-erweiterung Auslaufbauwerk beim Binnenkanal und Arbeitsvergabe Anschluss Laufbrunnen B6 an Meteorwasserleitung**

Anlässlich der Sitzung vom 12. März 2008 wurde das vom Ingenieurbüro Ingenium AG, Vaduz, ausgearbeitete Projekt betreffend Entwässerungskonzept im Trennsystem genehmigt. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 180'000.00 inkl. MwSt. (exkl. Eventualposition von CHF 30'000.00) genehmigt.

Die Firma Werner Marty AG, Baggerunternehmung, Azmoos, die für die Horizontalerdbohrung zuständig ist, hat einen wesentlichen Einfluss auf die Gestaltung des Auslaufbauwerkes. Daher macht es aus bautechnischen und wirtschaftlichen Überlegungen Sinn, die Arbeiten für das Auslaufbauwerk an die Firma Werner Marty AG, Baggerunternehmen, Azmoos, zu vergeben.

Für den Anschluss des Laufbrunnens B6 an das Meteorwassersystem wurden vom Ingenieurbüro Ingenium AG, Vaduz, zwei ortsansässige und für die Arbeit qualifizierte Bauunternehmen (Natursteinpflasterer) zur Offertstellung eingeladen.

Da laut Auftrag des 7-Jahresplanes zur Sanierung der Kanalisationsleitungen auch die Laufbrunnen sofern möglich vom Schmutzwassersystem getrennt und an das Meteorwassersystem angeschlossen werden sollen, sind somit ideale Voraussetzungen geschaffen. In Zukunft können daher unnötige Gebühren für das Ableiten von unverschmutztem Abwasser gespart werden.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Das Auslaufbauwerk beim Binnenkanal wird zum Preise von CHF 2'152.00 inkl. MwSt. an die Firma Werner Marty AG, Baggerunternehmung, Azmoos vergeben.

(einstimmig, Ausstand Adolf Nigg): Der Anschluss des Laufbrunnens B6 an die Meteorwasserleitung wird zum Preise von CHF 23'384.55 inkl. MwSt. an die Firma Foser AG, Balzers, vergeben.

29/10 **Diverses**

Gesuch für das Anbringen von Strassenreklamen

Es wurde ein Reklamegesuch behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Kündigung von Sylvia Tonk

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Schluss der Sitzung: 18.45 Uhr

Der Gemeindevorsteher

Anton Eberle

Die Protokollführerin

Hildegard Wolfinger

Der Vizevorsteher

Manfred Frick

Aushang: Mittwoch, den 21. Mai 2008